



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 6. heinäkuuta 2021
(OR. en)

10040/21

Toimielinten välinen asia:
2021/0147 (NLE)

WTO 164
COASI 98

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia: Luonnos: KAUPPAKOMITEAN PÄÄTÖS työjärjestyksensä
vahvistamisesta

LUONNOS

**KAUPPAKOMITEAN
PÄÄTÖS N:o .../2021,**

annettu ... päivänä ...kuuta ...,

työjärjestyksensä vahvistamisesta

KAUPPAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin ja Vietnamin sosialistisen tasavallan välisen
vapaakauppasopimuksen ja erityisesti sen 17.1 artiklan 4 kohdan f alakohdan,

sekä katsoo, että Euroopan unionin ja Vietnamin sosialistisen tasavallan välisen vapaakauppasopimuksen 17.1 artiklan 4 kohdan f alakohdan nojalla kauppakomitea voi vahvistaa oman työjärjestyksensä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Vahvistetaan kauppakomitean työjärjestys sellaisena kuin se on esitettyä liitteessä.
2. Tämä päätös tulee voimaan [päivämäärä sovitaan myöhemmin].

Tehty,

Kauppakomitean puolesta

Puheenjohtajat

LIITE

EUROOPAN UNIONIN JA VIETNAMIN SOSIALISTISEN TASAVALLAN VÄLISEN VAPAAKAUPPASOPIMUKSEN 17.1 ARTIKLALLA PERUSTETUN KAUPPAKOMITEAN TYÖJÄRJESTYS

1 artikla

Kauppakomitean tehtävä ja nimi

1. Euroopan unionin ja Vietnamin sosialistisen tasavallan välisen vapaakauppasopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 17.1 artiklalla perustetun komitean vastuulla ovat kaikki sopimuksen 17.1 artiklassa tarkoitetut asiat.
2. Edellä mainitusta komiteasta käytetään komitean asiakirjoissa, mukaan lukien päätökset ja suositukset, nimitystä kauppakomitea.

2 artikla

Kokoonpano ja puheenjohtajuus

1. Sopimuksen 17.1 artiklan 1 kohdan mukaan kauppakomitea koostuu Euroopan unionin ja Vietnamin sosialistisen tasavallan edustajista.
2. Kauppakomitean puheenjohtajina toimivat yhdessä kauppapolitiikasta vastaava Euroopan komission jäsen sekä Vietnamin teollisuus- ja kauppaministeri tai heidän nimeämänsä edustajat.
3. Siinä tapauksessa, että kauppakomitean puheenjohtajina toimivat yhdessä kyseiset nimetyt edustajat, kumpikin osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle kauppakomitean puheenjohtajuudesta kyseisen osapuolen osalta vastaavan nimetyn virkamiehen nimen, aseman ja yhteystiedot. Tällä nimetyllä virkamiehellä katsotaan olevan valtuutus edustaa osapuolta siihen päivään saakka, jona osapuoli on ilmoittanut toiselle osapuolelle uudesta puheenjohtajasta.

3 artikla
Sihteeristö

1. Kummankin osapuolen kaupasta vastaavien yksikköjen virkamiehet toimivat yhdessä kauppakomitean sihteeristönä.
2. Sihteeristö toimii yhteyspisteenä ja avustajana kauppakomitean organisaatiossa siten kuin tässä työjärjestyksessä täsmennetään.
3. Kumpikin osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle kauppakomitean sihteeristön jäsenen tehtävistä kyseisen osapuolen osalta vastaavan virkamiehen nimen, aseman ja yhteystiedot. Tämän virkamiehen katsotaan toimivan osapuolen nimeämästä sihteeristön jäsenenä siihen päivään saakka, jona osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle uudesta jäsenestä.

4 artikla
Kokoukset

1. Kauppakomitea kokoontuu sopimuksen 17.1 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Kauppakomitea kokoontuu kerran vuodessa, jollei kauppakomitea päättä toisin, tai kiireellisissä tapauksissa osapuolen pyynnöstä.
2. Kokousta isännöivän osapuolen puheenjohtaja kutsuu kokouksen koolle.
3. Kokous voidaan järjestää kasvokkain, videoneuvottelun avulla tai muulla tavoin.

5 artikla
Valtuuskunnat

Kutakin osapuolta kauppakomitean sihteeristössä edustava jäsen ilmoittaa toista osapuolta sihteeristössä edustavalle jäsenelle omalta osaltaan Euroopan unionin ja Vietnamin valtuuskuntien suunnitellusta kokoonpanosta vähintään 14 päivää ennen kokousta, jos mahdollista. Luetteloissa mainitaan valtuuskunnan kunkin jäsenen nimi ja tehtävä.

6 artikla
Kokousten esityslistat

1. Kauppakomitean sihteeristö laatii kutakin kokousta varten kokousta isännöivää osapuolta sihteeristössä edustavan jäsenen ehdotuksen perusteella alustavan esityslistan, johon sisältyy määräaika, johon mennessä toisen osapuolen on esitettävä huomautuksensa. Alustava esityslista laaditaan 30 päivää ennen kokousta, jos mahdollista, ja joka tapauksessa viimeistään 14 päivää ennen kokousta.
2. Kauppakomitea hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Osapuolten yhteisellä päätöksellä esityslistalle voidaan ottaa asioita, joita ei ole sisällytetty alustavaan esityslistaan.

7 artikla
Pöytäkirjat

1. Kokousta isännöivää osapuolta sihteeristössä edustava jäsen laatii kustakin kokouksesta pöytäkirjaluonnoksen 15 päivän kuluessa kokouksen päättymisestä, jolleivät puheenjohtajat toisin päättä. Pöytäkirjaluonnos toimitetaan kommentoitavaksi toista osapuolta sihteeristössä edustavalle jäsenelle.
2. Pöytäkirja sisältää yleensä tiivistelmän kustakin esityslistalla olevasta asiasta, ja tapauksen mukaan siinä yksilöidään
 - a) kaikki kauppakomitealle toimitetut asiakirjat;
 - b) kaikki lausunnot, jotka jompikumpi kauppakomitean puheenjohtajista on pyytänyt kirjattaviksi pöytäkirjaan; ja
 - c) eri asiakohdissa tehdyt päätökset, annetut suositukset, sovitut kannat ja vahvistetut päätelmät.
3. Pöytäkirjan on sisällettävä luettelo kaikista päätöksistä, jotka kauppakomitea on tehnyt kirjallisella menettelyllä 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti komitean edellisen kokouksen jälkeen.

4. Pöytäkirjan liitteen on myös sisällettävä luettelo kaikista kauppakomitean kokoukseen osallistuneista henkilöistä, mukaan lukien jokaisen nimi, tehtävä ja virka-asema.
5. Kokousta isännöivää osapuolta sihteeristössä edustava jäsen muokkaa pöytäkirjaluonnosta saatujen huomautusten perusteella, ja osapuolet hyväksyvät tarkistetun pöytäkirjaluonnoksen 30 päivän kuluessa kokouspäivästä tai muun puheenjohtajien sopiman määräajan sisällä. Kun pöytäkirja on hyväksytty, sihteeristö laatii siitä kaksi alkuperäiskappaletta, ja kumpikin osapuoli saa yhden alkuperäiskappaleen.
6. Jos tätä työjärjestystä sovelletaan erikoistuneiden komiteoiden kokouksiin, erikoistuneen komitean kokousten pöytäkirjat asetetaan saataville kauppakomitean myöhempiä kokouksia varten.

8 artikla

Päätökset ja suositukset

1. Kauppakomitea voi tehdä päätöksiä ja antaa suosituksia kaikista asioista, joista sopimuksessa niin määrätään. Kauppakomitea tekee päätöksiä ja antaa suosituksia yhteisellä sopimuksella siten kuin sopimuksen 17.4 artiklassa määrätään.
2. Kokousten välisenä aikana kauppakomitea voi hyväksyä päätöksiä ja suosituksia kirjallista menettelyä noudattaen.

3. Puheenjohtaja esittää päätös- tai suositusluonnoksen tekstin kirjallisesti toiselle puheenjohtajalle kauppakomitean työkielellä. Toisen osapuolen on kuukauden kuluessa tai ehdotuksen tehneen osapuolen mahdollisesti asettaman pidemmän määräajan sisällä ilmaistava suostumuksensa päätös- tai suositusluonnokseen. Jos toinen osapuoli ei ilmaise suostumustaan, ehdotetusta päätöksestä tai suosituksesta keskustellaan ja se voidaan hyväksyä kauppakomitean seuraavassa kokouksessa. Päätös- tai suositusluonnokset katsotaan hyväksytyiksi, kun toinen osapuoli on ilmaissut suostumuksensa, ja niiden hyväksyntä merkitään komitean kokouksen pöytäkirjaan 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
4. Jos kauppakomitealle on annettu sopimuksen nojalla valtuudet tehdä päätöksiä tai antaa suosituksia, ne otsikoidaan vastaavasti 'pätöksiksi' tai 'suosituksiksi'. Kauppakomitean sihteeristö antaa tällaisille päätöksille tai suosituksille juoksevan järjestysnumeron, ilmoittaa niiden teko- tai antamispäivän ja antaa niistä aihekuvauksen. Kussakin päätöksessä ja suosituksessa ilmoitetaan sen voimaantulopäivä.
5. Kauppakomitean tekemät päätökset ja antamat suositukset laaditaan kahtena kappaleena, jotka puheenjohtajat todistavat oikeiksi ja joista toimitetaan yksi kummallekin osapuolelle.

9 artikla

Avoimuus

1. Osapuolet voivat yksimielisesti päättää järjestää kokoukset julkisesti.
2. Kumpikin osapuoli voi päättää kauppakomitean päätösten ja suositusten julkaisemisesta omassa virallisessa lehdessään tai verkossa.
3. Kaikkia yhden osapuolen toimittamia asiakirjoja olisi pidettävä luottamuksellisina, jollei kyseinen osapuoli toisin päättä.
4. Kokousten alustavat esityslistat julkistetaan ennen kauppakomitean kokousta. Kokousten pöytäkirjat, jotka on hyväksytty 7 artiklan mukaisesti, julkistetaan.
5. Edellä 2–4 kohdassa mainitut asiakirjat on julkaistava ja luovutettava kunkin osapuolen sovellettavien tietosuojasääntöjen mukaisesti ja sopimuksen 17.15 artiklan mukaisesti.

10 artikla

Kielet

1. Kauppakomitean työkieli on englanti.
2. Kauppakomitea hyväksyy sopimuksen muuttamista tai tulkintaa koskevat päätökset sopimuksen todistusvoimaisten tekstien kielillä. Kaikki muut kauppakomitean päätökset, myös se, jolla tämä työjärjestys hyväksytään, hyväksytään 1 kohdassa tarkoitetulla työkielellä.
3. Kumpikin osapuoli vastaa päätösten ja muiden asiakirjojen kääntämisestä omalle viralliselle kielelleen tai omille virallisille kielilleen, jos tätä edellytetään tämän artiklan nojalla, ja kyseinen osapuoli vastaa käännöksistä aiheutuneista kustannuksista.

11 artikla

Kulut

1. Kumpikin osapuoli vastaa sille kauppakomitean kokouksiin osallistumisesta aiheutuvista kuluista, erityisesti henkilöstö-, matka- ja oleskelukuluista sekä video- ja teleneuvottelukuluista sekä posti- ja televiestintäkuluista.

2. Kokousta isännöivä osapuoli vastaa kokousjärjestelyihin liittyvistä kuluista ja asiakirjojen kointikuluista.
3. Kokousta isännöivä osapuoli vastaa kauppakomitean kokouksissa työkielelle ja työkieleltä tapahtuvan tulkkauksen kuluista.

12 artikla

Erikoistuneet komiteat ja työryhmät

1. Sopimuksen nojalla perustettujen erikoistuneiden komiteoiden ja työryhmien nimeämät yhteyspisteet ilmoitetaan kirjallisesti kauppakomitealle. Kaikki sopimuksen täytäntöönpanoa koskeva asiaankuuluva kirjeenvaihto, asiakirjat ja muu viestintä kunkin erikoistuneen komitean ja työryhmän yhteyspisteiden välillä lähetetään samanaikaisesti kauppakomitean sihteeristölle.
2. Erikoistunut komitea raportoi sopimuksen 17.2 artiklan 6 kohdan nojalla kauppakomitealle kunkin kokouksensa tuloksista ja päätelmistä.

13 artikla

Työjärjestyksen muuttaminen

Tätä työjärjestystä voidaan muuttaa kirjallisesti kauppakomitean päätöksellä 8 artiklan mukaisesti.

14 artikla

Ilmoittaminen sekakomitealle

Sopimuksen 17.1 artiklan 5 kohdan nojalla kauppakomitean on ilmoitettava kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen nojalla osana yhteisiä institutionaalisia puitteita perustetulle sekakomitealle omista ja tarvittaessa erikoistuneiden komiteoidensa toimista sekakomitean sääntömääräisissä kokouksissa.
